

# SIMSON



IFA-KOMBINAT  
VEB FAHRZEUG- UND  
JAGDWAFFENWERK  
ERNST THALMANN SUHL  
DDR - 60 SUHL

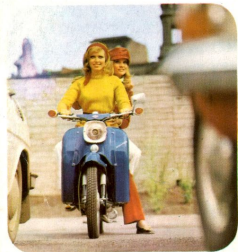
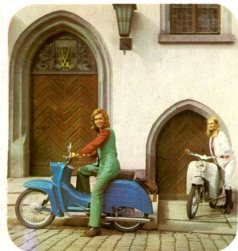


EXPORTEUR  
Transportmaschinen  
Export-Import  
Volkseigener Außenhandelsbetrieb  
der Deutschen Demokratischen Republik  
DDR-108 Berlin



# SIMSON

## Schwabe



**1. Motor**  
Hersteller IFA-Kombinat VEB Fahrzeug- und Jagd- waffenwerk Ernst Thalmann

**2. Elektrische Anlage**  
Zündung, Lichtmaschine, Lichtzündung, Lichtzündpunkt 1,5 mm v. OT 16 mm Ø Durchlab

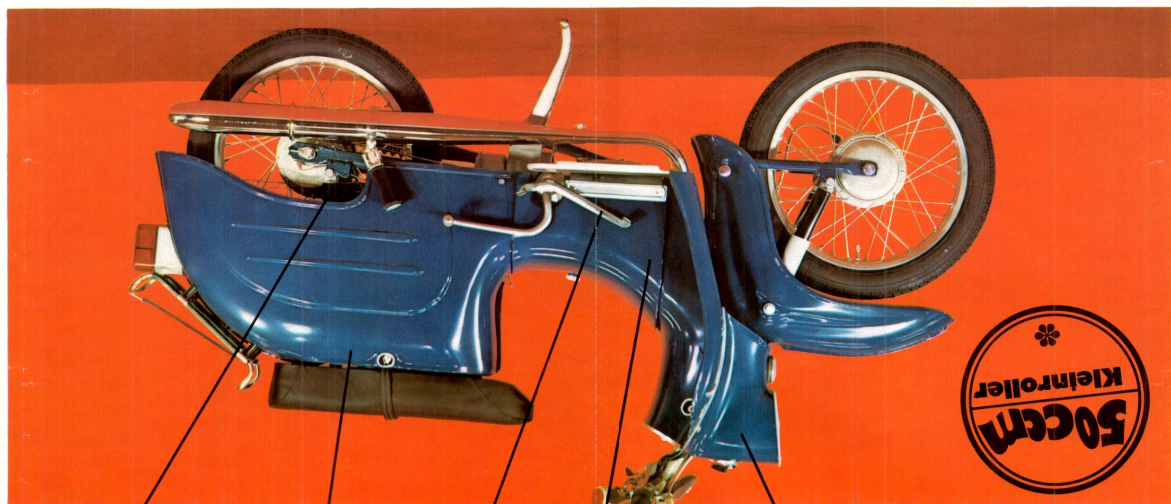
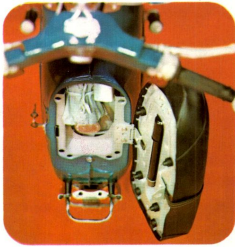
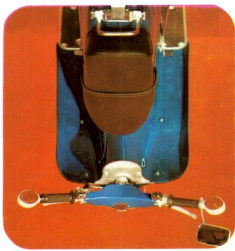
**3. Kraftübertragung**  
Ver-Schleiben-Lamellenkupplung in Ölbad laufend  
Rücklicht 2 W (auf Lenkermitte)  
Parklicht 2 W  
Brennlicht 18 W  
18 W  
Blinkanlage 18 W  
Scheinwerfer 2 Leuchtblinleinheiten  
Balkenleuchte 15/15 W, 136 mm Licht- querschnitt

**4. Fahrwerk**  
Zinkenverzweigung 6 V, 4,5 Ah  
Blasentrieber M 14-200  
Ladegerät zündende 6 V, 23 W mit Schwinglichtmaschine

**5. Abmessungen und Massen**  
Länge über alles 1 940 mm mit Rückspiegel  
Breite über alles 740 mm  
1 150 mm Spiegel  
Höhe über alles 1 150 mm  
Radstand 1 190 mm (voll geladent)  
Leertasse 79 kg (voll geladent)  
Inhalt 6,8 l  
davon Reserve 0,8 l  
Anzahl der Sitzplätze 2

**6. Fahrlistung**  
Höchstgeschwindigkeit 60 km/h  
nach TGL 39-852, Bl.2  
2,1 / 100 km  
Konstruktionsänderungen vorbehalten!

**7. Technische Daten**  
Typ M 53/1 KR 511 / KR 511 / KR 511  
Zweitakt-Unterkle-  
mm 50/1  
Hub 40 mm  
Bohrung 48 mm  
Hochleistung 3,6 PS (3,9 SAE-PS)  
max. Drehmoment 0,46 kgm / 5,000 U/min  
Kühlung Füllbehälter auf Kurz-  
Schmierung wechsellager von  
Vergasung Ventile  
Geräte 16 N 1-5  
16 mm Ø Durchlab  
Zündpunkt 1,5 mm v. OT



Voll-  
Schwaben-  
fahrwerk

3,6PS  
60  
km/h

3  
Gänge

Tank  
6,8l

Licht  
15/15W

Typ  
KR 511

# SIMSON

## Schwabe



# SIMSON

## Schwalbe

**Typ**  
KR 51/1

**Licht**  
15/15W

**3,6PS**  
60  
km/h

**Gänge**  
3

**Tank**  
6,8l

**Voll-  
Schwingen-  
fahrwerk**



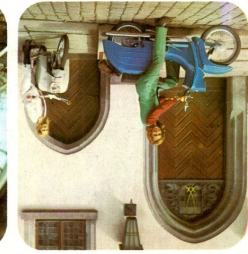
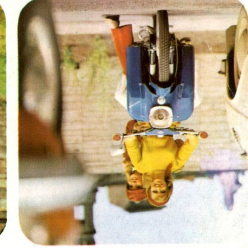
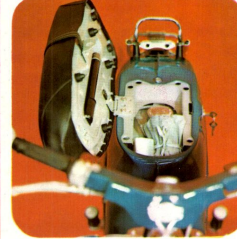
### Technische Daten

- Motor**  
Hersteller IFA-Kombinat VEB Fahrzeug- und Jagd-waffenwerk Ernst Thäl-mann Suhi  
Typ M 53/1 KH/M 53/1 KFR  
Arbeitsverfahren Zweifakt-Umkehr-spülung  
Hub 39,5 mm  
Bohrung 40 mm  
Hubraum 49,6 cm<sup>3</sup>  
Höchstleistung 3,6 PS (3,9 SAE-PS)/ 5750 U/min  
max. Drehmoment 0,48 kpm / 5.000 U/min  
Kühlung Radialgebläse auf Kur-belwelle  
Schmierung Gemisch SS-1 Kurbel-wellenhauptlager vom Getriebe  
Vergaser 18 N 1-5,  
18 mm ∅ Durchlaß  
Zündzeitpunkt 1,5 mm v. OT
- Elektrische Anlage**  
Zündung, Licht-maschine Schwunglichtmagnet-zünder 6 V, 33 W mit Ladeanlage  
M 14-250  
Zündkerze Bleisammler 6 V, 4,5 Ah  
Batterie 15/15 W, 136 mm Licht-scheinwerfer austritt  
Blinkanlage 2 Lenkerblinkleuchten je 18 W  
Bremslicht 18 W  
Rücklicht 5 W  
Parklicht 2 W (auf Lenkermitte)
- Kraftübertragung**  
Kupplung Vier-Scheiben-Lamel-lenkupplung in Ölbad laufend



**50cm  
Kleinroller**

Getriebe	klauengeschaltetes Zahnradgetriebe
Schaltung	Fußschaltung, wahlweise Drehgriffschal-tung
Anzahl der Gänge	3
Motor-Getriebe	3,25:1
Getriebe-Hinterrad	2,43:1
<b>4. Fahrwerk</b>	
Rahmenbauart	Doppelrohrrahmen
Federung, vorn	Langschwinge mit zwei Federbeinen
Federung, hinten	Schwinge mit zwei Federbeinen
max. Einfederung vorn	105 mm
hinten	85 mm
Bremstrommel-∅	125 mm
Bremsbelagbreite	25 mm
<b>5. Abmessungen und Massen</b>	
Länge über alles	1 840 mm
Breite über alles	740 mm
	mit Rück-blick-spiegel
Höhe über alles	1 150 mm
Radstand	1 190 mm
Leermasse	79 kg (voll getankt)
Kraftstoffbehälter-inhalt	6,8 l
davon Reserve	0,8 l
Anzahl der Sitzplätze	2
<b>6. Fahrleistung</b>	
Höchst-geschwindigkeit	60 km/h
Kraftstoffverbrauch nach TGL 39-852, Bl.2	2,1 l/100 km
Konstruktionsänderungen vorbehalten!	



## Schwalbe

# SIMSON



TRANSPORTMASCHINEN  
EXPORT-IMPORT  
der Deutschen Außenhandelsbetrieb  
DDR-108 Berlin



IFA-KOMBINAT  
VEB FAHRZEUG- UND  
JAGDWAFFENWERK  
ERNST THÄLMANN SUHL  
DDR-60 SUHL



# SIMSON





## Tausendsassa mit allen Finessen

# simson

## Schwalbe

**Windsbräute, es geht um Euch,**  
 um Euren Spaß an Tempo, Temperament und neuer Technik.  
 Wer sich dem Hochgefühl, seine Kreuz- und Querkilometer durch Städte, Dörfer und Wälder per Kleinroller zurückzulegen, erst einmal verschrieben hat, kommt nicht mehr davon los. Zu einem anregenden Flirt mit dem Wind gehört weniger Talent als ein zuverlässiges Fahrzeug. Da ist eins, das Eure Gunst verdient. Ein rasantes Ding. Treu und anspruchslos. Topfit in jeder Situation:  
**Der Simson-Kleinroller SCHWALBE.**  
 Ein bemerkenswertes Fahrzeug von Rang. Schnell heran und schnell davon. Ersonnen und konstruiert von Männern, die etwas vom Fahrzeugbau verstehen. Deshalb dachten sie auch an eine perfekte Verkleidung gegen lästige Zugluft und Schmutz, Hinterrad und Motor eingeschlossen. Dank diesem starken Zweitakter kann sich die **SCHWALBE**-Lenkerin sogar einen Goliath auf den Sozius laden. Nebst Gepäck.



Und eine Menge guter Wochenendaune. Sie bleibt vom Verdruß über verstopfte Straßen und überfüllte Parkplätze unbehelligt. Denn dieses hübsche Ding windet sich auf sicheren Rädern durch jede Lücke. Überall. Der Spaß an Tempo und Temperament läßt auch die Männer nicht kalt. Darum räumen so viele der **SCHWALBE** einen Extraplatz in ihrer Autogarage ein. Und in ihrem Herzen. Das hilft sparen.

